

ZoÁ© JimÁ©nez Corretjer (1963 -)

por Andrea Gallo

ZoÁ© JimÁ©nez Corretjer es una de las poetisas más representativas de su paÁ-s, perteneciente a la Generaci3n del Ochenta. Se trata de un grupo de escritores que se ha formado en un mismo ambiente, es decir la Universidad de Puerto Rico. Es un grupo algo heterogÁ©neo pero que comparte unas caracterÁ©sticas literarias, unos temas y un estilo muy propios que los definen como generaci3n por unos rasgos literarios peculiares y diferentes de las anteriores y siguientes tendencias. Con respecto a la Generaci3n del Setenta, se diversifican por menor tensi3n polÁ©tica aunque la crÁ©tica social siempre estÁ; presente, pero expresada a travÁ©s de un lenguaje fuertemente ir3nico; estos poetas y escritores se caracterizan por un lenguaje surrealizante y atrevido, sutilmente cÁ©nico. Desde el punto de vista formal, presentan un lirismo particular, que tiende a evadir las formas mÁ©tricas y privilegia el verso libre.

ZoÁ©, nacida en San Juan Puerto Rico, pertenece a una familia de intelectuales y acadÁ©micos, cuenta entre ellos al poeta y periodista Luis LlorÁ©ns Torres, de gusto modernista, y al escritor Juan Antonio Corretjer, figuras relevantes no s3lo de la literatura puertorriqueÁ±a sino de la hispanoamericana. JimÁ©nez Corretjer ha vivido alternativamente en Puerto Rico, donde reside en la actualidad, y en EspaÁ±a (Sevilla y Madrid) con largas estancias tambiÁ©n en Estados Unidos. Curs3 sus estudios de filologÁ©a espaÁ±ola e hispanoamericana en la Universidad de Puerto Rico, estudi3 tambiÁ©n en la Universidad Complutense de Madrid y frecuent3 el Ateneo de Madrid; se doctor3 en Pennsylvania, en la Temple University de Philadelphia, especializÁ©ndose en el fantÁ©stico, con particular atenci3n en la escritura de mujeres del siglo XX en la literatura espaÁ±ola e hispanoamericana. ZoÁ© JimÁ©nez ha publicado varios libros de ensayos: El fantÁ©stico femenino en EspaÁ±a y AmÁ©rica (2001) y La mano que escribe: Literatura, Arte y Pensamiento (2007) aunque destaca por su actividad creativa. Su primera colecci3n poÁ©tica data de 1985, y fue editada en Madrid bajo el tÁ©tulo Las menos cuarto; siguieron Cr3nicas Interplanetarias (1991), Poemanarraciones (1992), las narraciones de Cuentos de una bruja (2000), y los reciÁ©n salidos Antigua vÁ©a, CÁ©nticos del lago y Sala de espera, publicados los tres en 2007. Su obra ha aparecido en varias revistas literarias y ha sido tambiÁ©n antologada, tanto que figura en las prestigiosas AntologÁ©a de PoesÁ©a Latinoamericana del Siglo XXI a cargo de Julio Ortega (1997) y en AntologÁ©a de poesÁ©a PuertorriqueÁ±a de RubÁ©n Moreira, entre otras. En el 1986 fue galardonada con la Primera Medalla de PoesÁ©a Francisco Matos Paoli que otorga la Universidad de Puerto Rico.

Ha trabajado tambiÁ©n como guionista para la televisi3n de su paÁ-s (TUTV Canal 6), en programas de cultura.

En la actualidad es catedrÁ©tica en la facultad de Humanidades en la Universidad de Puerto Rico en Humacao y es directora del Cuaderno Internacional de estudios HumanÁ©ticos y Literatura (CIEHL).

Obras

PoesÁ©a

Las menos cuarto, Madrid, Ediciones ZoÁ©, 1985.

Cr3nicas Interplanetarias, San Juan, TrÁ©ptico, 1991.

Poemanarraciones, San Juan, TrÁ©ptico, 1991.

Antigua vÁ©a, Philadelphia, Xlibris, 2007.

CÁ©nticos del lago, Philadelphia, Xlibris, 2007.

Sala de espera, Philadelphia, Xlibris, 2007.

Rosa NÁ©jutica, Madrid, Torremozas (en prensa).

Narrativa

Cuentos de una bruja, San Juan, Ateneo Puertorriqueño y Editorial Tróptico, 2000.

Puerto Nube (novela), Terranova Editores (en prensa).

Ensayo

El fantástico femenino en España y América: Martín Gaité, Rodoreda, Garro y Peri Rossi, San Juan, EDUPR, 2001.

La mano que escribe: Literatura, arte y pensamiento, Philadelphia, Xlibris-Random House, 2007.

Antologías

Antología de poesía puertorriqueña, por Marcos Reyes Dávila y Manuel de la Puebla, San Juan, 1985.

Antología de Poesía Puertorriqueña, por Rubén Alejandro Moreira, San Juan, Tróptico, 1992-1993, 4 voll., vol IV.

Antología de Poesía Latinoamericana del Siglo XXI: el turno y la transición por Julio Ortega, México D.F, Siglo Veintiuno Editores, 1997.

Antología de poetas puertorriqueños, Congreso de Creación Femenina en el Mundo Hispánico, Edición CUB, 1999.

Los Nuevos Canchales por Pausides, Alex, Pedro A. Valdez, et al., San Juan, Editorial Isla Negra, 2003, vol. 2.

Antología de literatura puertorriqueña del Siglo XX: Antología, por Mercedes López Baralt, San Juan, EDUPR, 2004.

Traducciones

ÁRABE

Al-Itihad al Ishitiraqui: #1575;#1604;#1575;#1578;#1581;#1575;#1583;#1575;#1604;#1571;#1588;#1578;#1585;#1575;#1603;#1610; (dos cuentos), comentarios y traducción al Árabe de Mohammed El Mezdioui, en "Al-alam :#1575;#1604;#1593;#1604;#1605;"#1602;, Marruecos, 2003.

HUNGARO

Elmenoben - Al irme, selección y prefacio de Ferdinandy Gyorgy, traducción de Pal Ferenc, en Nagy Koltó Puerto Rico, Budapest, Orpheusz Konyvek, 1996, pp. 36-37.

Bibliografía Crítica

- Nellie Bauzá, Del texto al metatexto: relaciones intertextuales en Cuentos de una bruja de Zoé Jiménez Corretjer, en "Alborada" 3.1, agosto 2004 - junio 2005, pp. 33-39.

- Nellie Bauzá, Una bruja escribe cuentos: Estructura y subversión en Zoé Jiménez Corretjer, en "Cuaderno Internacional de Estudios Humanísticos y Literarios", n. 6, 2006, pp. 51-58.

- Héctor Mario Cavallari, Prólogo a Sala de Espera de Zoé Jiménez Corretjer en Sala de Espera, cit., pp. 25-31.

- María de Jesús Coredero, Viaje hacia la gran madre cósmica: la recuperación femenina del cuerpo, el poder y la creatividad en algunos poemas de Sala de Espera en Sala de Espera, cit., pp. 13-23.

- Isaac Donoso, Palus Maesta o de la diluición, en Cánticos del lago, cit., pp.9-13.

- Andrea Gallo, Antigua vÃ-a: el cancionero del amor perduto, en Antigua vÃ-a, cit., pp. 9-12.
- Andrea Gallo, Entrevista a la escritora puertorriqueÃ±a ZoÃ© JimÃ©nez Corretjer en âDestiemposâ, n. 11, noviembre-diciembre 2007, www.destiempos.com.
- RedacciÃ³n de âEn Rojoâ, Cuentos de una Bruja: Lo fantÃstico en Boricua en âClaridadâ, noviembre de 2000, pp. 17-23.
- Max Resto, ZoÃ© JimÃ©nez Corretjer: Bewithced and loving it en âSan Juan Starâ, Monday, December 4, 2000 y Viaje exquisito al complicado mundo de la psiquis femenina en âSan Juan Starâ, Lunes, 4 de diciembre, 2000.
- JosÃ© E. Santos, Eros/Logos: ReiteraciÃ³n y desplazamiento en dos cuentos de ZoÃ© JimÃ©nez Corretjer en âCuaderno Internacional de Estudios HumanÃsticos y Literaturaâ, n. 8, 2007, pp. 48-56.
- Loreina Santos Silva, ZoÃ© o la angustia existencial en âRevista Alba de AmÃricaâ, 1985, pp. 189-194.
- Eugenia Toledo-Keyser, CÃnticos del lago de ZoÃ© JimÃ©nez Corretjer: Un poemario exquisito, en CÃnticos del lago, cit., pp. 14-17.
- Aida Toledo, CÃnticos del lago de ZoÃ© JimÃ©nez Corretjer en CÃnticos del lago, cit., pp. 18-25.
- Guillermina Wallas, La espera aÃn cuando se desespera: ZoÃ© JimÃ©nez Corretjer en Sala de Espera (1988-1998), cit., pp.9-11.

Texto Representativo

La casa del lago

AcÃ; el cielo es mÃs alto.
Son mÃs altos los sueÃ±os.
El aire tiene mÃs espacio
y mis pulmones sonrÃ-en
desde la urora.

AcÃ; se mide el viento en el agua
y el tiempo
en las alas negras de los cuervos
en los mirtos y en las camelias
que esconden sus flores en invierno.

A veces hay una nube en el cielo.
Una nube solitaria
como la pupila de un ciego
con los ojos azules
donde el todo se vuelve nada
y ese vacÃ-o es todo el universo.

El tiempo del lago es una lÃ-nea
resbalosa que dibuja el agua
una canoa que pasa
y un pescador con su caÃ±a.

La leve ola es el eco del que pasa.
La mariposa sedienta de primavera
se acurruca en el naranjo.

(Cánticos del lago, cit., p. 39)

Antigua vÃ-a

Yo querÃ-a contarte historias
de serpientes y de estrellas
y te vi valiente en tu nube
y solitario de vientos

Quise enseÃ±arte las hebras
de mi voz y mi garganta
de ave
porque me creÃ- de tu especie
y de tu piel

Me vestÃ- de hierbas
y alucinÃ© una espera llena de luz
pero tÃº reprochas mis palabras
de leche y miel
y no comprendes que estoy hecha
de cÃ-clopes
que soy el eco de un viÃ±edo
en flor
y que aÃ±oro corretear en los jardines del fuego
girando en flor entre caminos
y huertos teÃ±idos

No comprendes que miro
el algodÃ³n con tristeza en la sangre
y busco piedras que edifiquen mis pisadas
mÃ;s allÃ; del este
mÃ;s allÃ; del volcÃ;n que nombramos
en el recuerdo

Yo te tomÃ© de la mano sin ortigas en los dedos
para recorrer el hilo
de los cielos desnudos
para pintar rupestres los besos
de una antigua vÃ-a.

(Antigua vÃ-a, en Antigua vÃ-a, cit., pp. 21-22)

Traducción Castellana

ESCRITORAS Y PENSADORAS EUROPEAS
I+D del Ministerio de Educación y Ciencia
Ref. HUM 2005-06658/FILO
Investigadora Principal: Mercedes Arriaga Flórez
Diseño Web: Bane